

Intervista cun Hermina Alig-Casanova, naschida ils 13 da mars 1932 a Vrin vitg

*Per entscheiver, entginas indicaziuns davart
Vossa famiglia*

Miu bab era Peder Antoni Casanova ch'ei staus caluster 25 onns e che ha fatg il pur. La mumma ei vegnida en da Lumbrein, Maria Urschla Capeder. Nus essan stadas tschun soras ed in frar, ina ei morta da pintga ed ina cun 17 onns. Jeu sun carschida si ed ida a scola el vitg. Miu emprend scolast ei Gion Peter Caminada da Surin staus. Ella scol'aula era Gion Rest Solèr scolast. Lu mav'ins mo otg onns a scola, ed essan era vegni perderts. La scola era lu leu nua ch'il Volg ei ussa. Scolasta da scola da lavur era Maria Barla Caviezel.

Scola da lavur era mo per la mattatschas.

Quei era mo per las mattatschas. Principalmein vegnevi fatg soccas e cuntschau calcogns da soccas, caultschas, tschoss, rassas e quei cun launa da casa, secapescha tut a maun. Lu havein nus era empriu da far pétg da crusch ed astgau far ina cozza. Il pli impurtant era da far caltschiel.

Havevas vus lu era scola da cuschar?

Na gliez devi buca lu. Ils buobs havevan geometria enstagl scola da cuser.

Co stevi cun far sport en scola?

Gliez astgavan nus buca far. In tec a scursalar e sche sur Giger veseva buca lu mavan nus sut vitg in tec cun in pèr skis nauschs dil frar. Sch'el veseva ei devi in strof ni in priedi giud scantschala la dumengia. Ils buobs havevan dad star sco castitg a mesa baselgia en schanuglias. Tier surpassaments levs astgavan els star anen e schiglioc stuevan els mirar anora. Cu ei vegnevan a casa deva ei aunc leu sil tgil.

Igl augsegner ed il scolast eran autoritads.

Agl augsegner ed al scolast astgavas ti buca dar encunter.

Cons scolars eras lu en vischnaunca?

Quels da Cons mavan entochen la sisavla en leu a scola ed ora Vrin eran nus 85 scolars en scola pintga e scola gronda cun mintgamai quater classas per scolast. Lu era ei da far oravontut lungatg (naven dalla Savla tudestg), quen, historia (Sigisbert e Retus) e geografia. Malegiar astgavan nus forsa in maletg ad onn. Concepts eri da far biars. Alla grammatica ed all'ortografia devan ils scolasts immensa peisa.

Da tgei uras mavas a scola?

Dallas 7.30 eri messa e dallas 8.00 sch'ei era buc enzatgei pli bia entschaveva la scola e cuzzava entochen las 11.00. Lu dallas 13.00 entochen las 16.00. Denteren devi mintgamai mo ina cuorta pausa e la mesjamna eri era scola suentermiezgi sco era la sonda avonmiezgi.

Tgei fagevas la dumengia?

Oh tgei, lu astgav'ins buca far la massa. Far termagls ni che nus mavan vi clavau ed empredevan teater. Lu in gi fagev'ins teater per tschella mattatschaglia.

Tgei giugs devi lu aunc?

Igl unviern eri principalmein ir a scursalar ni far umens da neiv. Dar mulin ed auters giugs sco „Eile mit Weile“. In toc poppa da termagls havevan nus era. Or da lenn tagliavan nus lu vaccas ni cavals ni ch'ins haveva schiglioc in termagl che Sontgaclau haveva purtau. Quel

tenevan nus ault, enzatgei pauc vegnev'el adina cun tut.

Tgei lavurs haveva la buobanaglia aunc da far sper la scola?

Empau diltut. Ils buobs havevan da pover las cauras e nuorsas. Jeu hai era adina fatg pli bia en nuegl ch'en casa. Mia mumma ha biaras gadas getg: «Tgei ch'ei dat ora da tei in gi gliez hai jeu era marveglias, en nuegl vegn schubergiau e fatg». En casa era mia sora Emilia quella che schubergiava. A casa eri da purtar lenna, envidar en pegna e star sper la platta da fiug, ir per aua orasi sper l'ustria ni ir giu begl e lavar il resti cu ins haveva liber. Il resti vegneva fatg cuer ora en cuschina per ir lu suenter giu begl e schelar la detta. Suenter eri da pender silla suga. Sch'ei era pops en casa eri da gidar vid ils pigns. Suenter scola empruav'ins schon da mitschar aber ins stueva far ils pensums aunc da clar.

Lu havevas vus aunc negin'electricitad.

1946 ei vegniu mess en igl electric. Avon havevan nus quellaz cazzolas da petroli e sch'in haveva dad ir giudem la stiva per enzatgei en puffen stuevan tschels ch'eran entuorn la meisa spitgar per saver cuntinuar cun far pensums.

Cu eis ei vegniu aua en casa?

Gliez ei stau il 1966 sche jeu sbagliel buca. Gliez ha levgiu fetg il tenercasa.

Tgei haveis vus fatg suenter il temps da scola obligatoric?

Il bia ei stau da star a casa e gidar leu. Igl emprem sun jeu stada giu Mels ina stad tier ina famiglia. Lu sun jeu stada fumitgasa treis onns en in percasa cun ustria si Churwalden.

Co era quei cul tudestg?

Quei era pauperet. Jeu sai ch'en mia emprema piazza a Mels – jeu mavel ella quarta classa e gest entschiet cun tudestg - haveva la patruna getg dad ir giun pasternaria e mirar sche quella petta (Kuchen) seigi cotga ch'ella haveva dau giu da far per gentar. Jeu vesel aunc oz co il vegl ha ris cun mei, in bienatsch d'in um. Jeu hai vuliu tschintschar dialect e getg: «Ob di Kühe fertig sigi?» Lu ha il patrùn mirau sin mei e getg: „Die Kühe sind dort auf der Wiese, wir haben aber einen Kuchen gebacken“. Suenter hai jeu buc ughegiu pli da discuorer dialect. Empau emprendev'ins dils affons dallas familias e cul temps ei ins era vegnius d'emprender empau tudestg.

Co era quei cul schar encrescher?

Jeu schevel encrescher nungetg fetg. Inagada ch'jeu erel ora Nussaus tier la mumma digl ustier han ils marcadonts Sep Andriu e Gion Tieni dumandau sche jeu laschi buc encrescher ed aunc fatg la remarca che miu bab seigi in tec malsaus (negin haveva getg a mi ch'el hagi malcostas). Cuort suenter era Justina (sora da Toni nurser) ch'era stada ora Lumbrein a cumprar calzers vegnida sperasora e dumandau il medem e lu sun jeu marschada cun lezza a casa. Miu padrin (Peter Gartmann da Surin) che haveva ina ledia che fageva il percasa e quella stueva vegnir si Vrin per enqual caussa e vegneva savens tier nus a beiber in caffè. Quella haregiava adina da vegnir in per gis tier els giu Surin. Enzacu sun jeu malgrad il schar encrescher tuttina ida. Era leu haveva enzatgi dumandau sche jeu laschi buc encrescher? Jeu hai immediat getg che jeu vegli ir puspei si Vrin. Quella matta veglia ha lu empruau da perschader mei da star tochen l'auter gi, ina dumengia, e lu vegni ella cun mei tochen orasi la Rampa e da leu sappi jeu ir cun la posta a Vrin, quei era igl emprem auto ch'ei deva en Lumnezia. Per buca stuer star sun jeu scappada dils praus da Surin viaden. Era al chauffeur da Silgin che mava lu cun la

posta che vegneva dil plaun da Surin ora cun la scatla cun la rassa da dumengias che mumma haveva dau giu eis ei buca reussiu da perschader da star giu Surin. Jeu sun scappada digl uaul da Surin si entochen a casa.

Quei emprem auto da posta, saveis vus cu quel ei vegnius per l'emprema gada a Vrin.

Jeu mavel aunc buc a scola. L'emprema gada ei Gieri Blumenthal da Glion vegnius cun siu Opel entochen a Lumbrein e sch'el vegneva gia lu era enta Vrin sai jeu buca.

E las empremas maschinas agricolas?

L'emprema maschina da segar ei stada il „Purakönig „ da Battesta. Nus havein cumprau sco emprem in Aebi pign. Lu eri da far tut a maun. Segar, enzerdar, far migliacs, rasar, far migliacas ni paneras da macort'aura, volver il fein, far panuglias e metter en ponns, uras alla liunga. Il mender era ch'ins haveva mo scrottas da praus. La meglieraziun ha midau tut ed oz brattass negin pli e turnass anavos sil pei vegl. Hefti eri schon, aber tuttina bi.

Cu essas vus maridada?

Cun strusch 24 onns sun jeu ida enta Cons e stada en leu e fatg la pura. Avon sun jeu aunc stada si Campieschas sur Rabius e leu hai jeu saviu emprender da teisser tier ina famiglia. Miu um haveva schau far in taler in Deplazes da Rabius aber veva stui vender ina genetscha per saver pagar quel. Lu hai jeu era empriu da filar in tec e far caltschiel.

Tgei tessavas tut?

In ton material per teisser stuev'jeu schar vegnir, tschei fagev'ins cun agens materials. Jeu hai aunc fatg teila da carpun mischedau cun launa per miu um ed aunc dus auters catschadurs. Lu tessav'ins biars teppis e principalmein batlinis da fein.

Semnavas vus lu il glin ed il coniv sez?

Nus semnavan aunc sez il glin, mo tarmettevan giu a Sennwald per schar luvrar ora quei. Coniv vegneva semnau dameins. Jeu hai fatg era biars schigentamauns e teilas per camischas d'umens ni tschoss per femnas.

Tgi cumprava quels artechels?

Quei era praticamein tut per quels da Vrin. Biars havevan era il material ed jeu havevel mo da teisser.

Co funcziunava l'elavuraziun da coniv e glin cun la braha, la spada e trer tras il tschariesch?

Il coniv era ina caglia aulta e quella vegneva messa pil pli sper ina seiv, glin mettevan certins entirs ers. Cu quel era madirs targev'ins ora el e rasava per schar schigiar giu bein. La ragisch tagliav'ins naven e cu quel era seccaus vi in tec targevan nus giu las borlas. Quei era sco in petgen, numnaus il tschariesch. Cun il sem schevan nus far frina, Giachen Marionna sco nus schevan. Auters schevan pressegier ieli. Nus duvravan quella frina per far paun. Il glin ed il coniv vegnevan mess a puoz per schar lumiar. Quels puozs devi ora si Verdons ed a Patnein. Suentar duas ni treis jamnas savev'ins rumper ils bests cun la braha. La fibra fagev'ins ensemen sco monettas, quei schav'ins las poppas da glin. Quellas vesevan ora in tec sco ina terschola. Lu duvrava la glieud quei da teisser.

Cu vegneva tessiu?

Igl atun vegneva preparau il material da teisser e duront igl unviern ora vegneva tessiu. Empau il gi ora, enqualgadas la sera.

E filar?

Gliez era oravontut la lavur che mia mumma e mias soras fagevan. Jeu hai era filau, denton buc aschi bia.

Vos batlinis da fein eran tschercai. Tgei era il special vid quels.

Dils davos batlinis che jeu hai tessiu ha miu fegl che fa il pur aunc oz enzaconts. Quels hai jeu adina fatg pli liung che lads, pertgei ils batlinis quadrats san ins buca purtar aschi bein. Jeu fagevel batlinis da 160 lad sin biebein 200 liung, damai che quels van en in tec da lavar. Da quels batlinis hai era vendiu dabiars, schizun ordvart Vrin. Ozilgi ton sco negin che drova pli batlinis da fein. Il taler ha in auter fegl endrizzau tier el a casa.

In'otra lavur dallas femnas da casa era il far paun.

Per far paun mettev'ins la frina en la mosa. Frina havevan nus duas sorts dumiec, ina pli stgira ed ina pli clara (salin e pestel vegneva duvrau mo darar). Nus havevan in fuorn en tschaler ed en quel mava ei en 10 pauns, sequent 12. Nus fagevan pauns pulit gronds e quels vegnevan lu ulti plats. Las preparativas fagev'ins la sera avon. La frina vegneva messa en sadialas, ins fageva prompt il levon en in cup cun in tec aua. La damaun levavel jeu dallas quater e turschavel la pasta, buca memia rara e buca memia dira e lu schev'ins ir si quella. Quei cuzzava circa quater uras. Sequent turschav'ins era la pasta la sera tard e scheva ir si ella sur notg. Suenter stuev'ins envidar en il fuorn ch'el seigi caulds ad uras e far si il paun. Cu ils stgeins eran ars giu (duas uras far fiug ed in'ura bi e bein schar arder giu) stuev'ins schubergiar ora bein il fuorn cul slavun, quei ei in fest pli liung pitgau vidlunder ina ni duas lumpas. Jeu fagevel bi e bein dus fuorns e suenter ch'il paun era cotgs mettev'ins quel silla panera. Lu devi aunc neginas schelenteras da tener quels a frestg

per pliras jamnas, en scadin cass han ils mes magliau tut quels.

Con savens fagevas paun?

Igl unviern tochen ch'ils affons eran a casa fagev'ins mintga duas treis jamnas paun. La stad fagev'ins paun da macort'aura. Jeu fagevel paun mo per nus. Sch'ins havess vuliu havess ins saviu star mo vid il far paun. A Cons ed era o vitg deva ei plirs fuorns nua ch'ins fageva paun per pliras casadas en roda ni ch'ina furnera fageva quei.

Fagevas vus mo paun ni era pettas ed autras tratgas en fuorn?

Quellas pli veglias fagevan tuttas sezzas las pettas cun pera ni levantadas en fuorn. Mia mumma fageva mintgaton pettas e deva da schar far cuer quellas tier nus en fuorn.

La mezca da casa succedeva era mintg'onn.

Nus mazzavan mintg'onn tochen quater pors, dus igl atun cu els vegnevan d'alp e lu cumprav'ieu dus giuvens ed engarschavel quels sur unviern e lezs mazzavan nus il fevrer. Aschia ch'ins saveva ch'ins vegneva da sechentar aunc detgavunda la carn. Lu vegneva priu ora principalmein schambuns, ischettas e spinals. L'ossa ensalav'ins en tut. Ord gl'auter fagev'ins ligiongias, andutgels e lingeghers, ligiongias da far cuer.

Danunder havevas vus lu ils receipts da far las ligiongias?

Quei vegneva dau d'ina generaziun a l'otra e culs onns havev'ins quei enta pugn. Ils schambuns, las ischettas, ils spinals e quei ch'ins sechentava vegnevan mess el begl da sburgliantar ni en in begl pli pign fatgs per quei intent. Ella salmira vegneva springiu empau sal, neghels mulai, peiver mulau, ed il davos vegneva mess en in tec paprica per far

dar ina biala colur, lu tschaguolas stagliadas ed in tec agl entir.

Tgei sorts ligiongias fagevas tut?

Els andutgels vegneva la biala carn. Ligiongias normalas, auters mettevan en aunc in tec truffels en quellas, jeu buca pertgei lu schevan ellas tener meins bein. Lu las ligiongias nerass ni lingeghers cun truffels e saung. Cungir quellas era caussa da rutina.

Mazzavas vus era cauras?

Ina ni duas cauras vegnevan sequent era mazzadas e lu havevan nus aunc la carn da catscha. Quella vegneva sechentada tut quei ch'ins saveva.

Schelenteras devi buca da gliez temps. Tgei schabegiava sch'ins stueva mazzar la stad in armaul ni l'auter?

Lu stuev'ins mirar da conservar quella carn enzanua nua che las muostags pudevan buca vitier. Tener controllau trasora. E tut quei ch'ins saveva fagev'ins en glasa, quei savevas ti tener gitg e gliez vegneva buontad.

Durant la cureisma eri scumandau da magliar carn, vegnevan las ligiongias magari rontschas enstagl d'astgar magliar ellas ad uras?

Sur Giger haveva getg inagada ch'ins duei magliar ellas entochen ch'ellas seigien bunas enstagl da spargnar la cureisma e schar vegnir ellas rontschas. Quei vul buca gir ch'ei devi buca da magliar carn rontscha mintgaton. Ils spinals stuevan tonscher tochen viaden ella stad e sin lu eran quels schon empau da rontschs. Quei tucava da trer a néz mintga toc digl animal e buca mo las bunas parts. Quei ch'ins saveva buca far puolpas vegneva mess pli tard ella suppa culs spinals e sgarau giu mintg'ies. Tier las cauras ensalav'ins en era

ils caluns e las costas vegnevan ensaladas e sechentadas aschia ed il rest deva furtem.

Tgei tratgas vegnevan sin meisa da vies temps d'affonza?

Pulenta, truffels sut l'aua, broda, frina barsada, bugliarsa, macaruns cumpravan nus in sac, bizochels.

Tgei vegneva plantau e cultivau sez e tgei vegneva cumprau?

Ins cumprava magari in sac frina dumieci per mischedar pertgei mo cun il nies vegneva il paun magari empau da schetgs.

Il meder era secapescha era in caussa dallas femnas.

Principalmein, e zerclar aschia ni aschia. Sco mattatschas mavan nus cun mumma ora Sietschen a zerclar. Gliez era ualti stufi. Zerclar e far si truffels era medemamein ina lavur da femnas. E cu il graun era madirs tucav'ei da meder. Cu nus havevan mediu il graun cun la farcla mettevan nus giu bein per ch'il graun possi schigiar giu bein. Suentar vegnev'ei fatg monas per metter si lattiu e schar seccar ora per scuder quellas la fin october ni viaden el november. Il scuder succedeva tut a maun, vul gir cun pals.

Saveis vus seregurdar aunc dils mulins?

Ils emprems onns mavan nus aunc els Mulins cul graun. Giachen Marionna era lu muliner. Cu jeu havevel buca scola mavel jeu cun miu bab cul bov ed ina schliusetta en leu cun in per sacs. Jeu astgavel ir lu, sch'ei fageva freid, en quella stivetta tievgia e cu il graun era miults turnav'ins a casa.

Survegnev'el muliner sia paga en naturalias ni en raps?

Jeu sai che nus devan enzatgei paun al muliner, aber pertgei exact sai jeu buca pli.

Daners eran insumma scarts.

Cun daners havev'ins da far ton sco nuot. Forsa da messas nuvialas dumandavan nus bab sch'el dessi in per raps. Lu vegneva numnadamain ina femna veglia cun in stan sil plaz cun zuchers e tschugalatas e da quei che nus havevan mai viu. Lu dev'el magari 20 raps e per quei deva ei in brav zitget zuchers. Quella vendidra vegneva mo da fiastas cu ei haveva pli bia glieud. Fretgs sai jeu seregurdar che jeu hai giu l'emprema gada a caschun d'in teater a Lumbrein. Il teater custava 25 raps, il viadi fagevan nus secapescha a pei e bab deva lu 40 raps e cul rest mavan nus el Péz Regina a cumprar oranschas. Nus eran en pliras e lu dumbravan nus ils raps sch'ei tonschi forsa per duas oranschas da parter e buca mo per ina.

La hermerina mava era da casa tier casa e vendeva sia rauba.

Gliez eran las cremeras, sco nus schevan. Quellas havevan ina catla gronda si dies cun da tutta rauba. Quella che vegneva il davos haveva mo resti: Teila, tschoss, schualas, camischas d'umens, nuvs, guvas, fils flisellas, lastics da caultschas suten e da quei hantieric. Quellas vegnevan il bia igl atun cu ils purs havevan vendiu lur biestga e las famiglias havevan in pèr raps.

Pli baul devi dad ir stedi en baselgia. Co veseva ina dumengia normala ora?

La dumengia eri messa, viaspras suenter gentar e la sera rusari. Duront il temps da scola eri adina la damaun dallas 7.30 messa da scola.

Con savens mavas vus en processiu?

La stad eri mintga dumengia dad ir en processiu entuorn baselgia. En in onn ora mav'ins da quei da 30 gadas en processiu. Da rogaziuns mavan nus igl emprem gi enta Cons, lu si Sogn Giusep ed il tierz gi entuorn baselgia. Jeu sun buca segira sch'ei mavan buca propi pli baul dallas rogaziuns schizun si Sogn Valentin en processiu e pér d'Anceinza o entuorn baselgia? Sogn Gion da Vanescha era ina processiu speciala per l'aura. Nossadunna da fenadur eri dad ir giu Surin. Da Sontga Onna vegnevan ei ensi. Quels da Lumbrein vegnevan era en dallas rogaziuns. Sch'ei fageva gitg marcort'aura fagevan ei ina processiu per bialaura e la dumengia da scapulier era la processiu gronda da perdanonza.

Tgeinins eran il puncts principals ecclesiastics?

Principalmein las quater fiastas: Pastgas Tschuncheismas, Nossadunna d'uost e Nadal. Aber quei han ei era entschiet a schar ir giu ad in ir.

En baselgia eri da passentar biaras uras.

Cu jeu erel ina mattatscha astgavas gie buca muncar las viaspras ni in rusari schiglioc era bab buca cunten.

Devi da quels che mavan buc en baselgia da lezs temps?

Oh paucs, forsa quater tschun che mavan forsa mo avon baselgia ni stevan vi sil plaz aber gliez era lu pli tard, cu jeu erel gia ord scola. In ni dus originals mavan propi buc en baselgia.

Sper Sogn Pieder, Sogn Paul, Sogn Battista era Sontgaclau in impurtont sogn.

Da Sontgaclau devi ils schenghetgs, da Nadal devi negins pacs. Gitg avon entschavevan nus a gir paternos e scrivevan sin in cedel mintga

salidada che nus schevan. Mintg'affon survegneva enzatgei nizeivel, in liser ni in pèr calzers e mia mumma fageva lu adina ina terschola. Nuschs spagnolas devi, tschellas eran memia caras, e forsa aunc in meil. Pli tard devi mandarinas ed oranschas. Quei era buc ina per in, mobein da parter. Da Nadal vegneva fatg si pigniel e cu nus eran a letg vegneva pendiu forsa in pèr creflis fatg en pupi vid il pigniel. La sera vegneva envidau si il pigniel e lu eri da star en schanuglias e far las oraziuns. Da Nadal sera vegneva celebrau ina messa da mesanotg. Cu ins saveva ir endretg a messa lu vegnev'era iu a messa da mesanotg da Nadal.

Co festivavas Daniev?

Il principal era pils affons da saver ir a catter biemaun. Lu devi 5 ni 10 raps, tiels parents forsa 20 raps. Biemaun devi in onn teila per far rassas ed in onn per far tschoss ed ils buobs survegnevan il bia teila da far caultschas ni camischas. Biemaun devi propi da Daniev e buca sco ozilgi da Nadal e fiastas cun padrins e madretschas devi neginas.

Ils raps che vus incassavas da catter biemaun savevas salvar quels ni stuevas dar giu quels a casa?

Ils geniturs havevan dalla banca ina cassa da fier cun clav. Sch'ei vegneva en bia lu era quei 4 francs e 50 raps. Lu eri forsa augs ed ondas che devan in da tschun ni in da dus francs sch'ei era enzatgei special. Il bia eran quei entuorn 7 francs che vegnevan en cassa e lu sin in conto. Sch'ins fageva forsa in survetsch per enzatgi ed ei deva dus francs vegnevan quels secapescha era en quella cassa.

Ir a far Daniev

Ei deva schon famiglias ch'envidavan en la parentella e fagevan Daniev. Ils giuvens fagevan bravamein fiasta e mavan magari buc

a casa dus gis. Pils umens devi vinars e per las femnas malaga.

E tgei tratgas vegnevan servidas dallas perdanonzas? Quella da sogn Valentin per quels dado la punt e dalla dumengia dil scapulier per quels dadens la punt?

La perdanonza vegneva tenuta ault. Quei deva zuar bia lavur aber il bia savevan las famiglias far sez. Cu il pec ei vegnius han ins entschiet a schar far quel las pettas. Surviu si vegneva furtem piertg cun buglia da truffels ni truffels ni ris, in tec salata verda ed ina crema cun petta.

La baselgia haveva ina gronda influenza sillas famiglias.

Ti stuevas ir en baselgia e sche ti maridavas era haver affons. La giuventetgna astgava far ton sco nuot. Era far giugs denter buobs e mattatschas era ton sco scumandau.

Co eri cul saltar?

A casa saltavan nus bia. Nus havevan in grammofon ed in per plattas. Suentermiezi vegnevan era ils giuvens tier nus a saltar, aber la sera dallas otg, scheva bab, seigi finiu. Lu vegneva serraui igl esch. Schiglioc era saltar scumandau priu ora a caschun da duas treis excepziuns.

L'uniun da mattauns haveva d'ademplir funcziuns specialas.

Cu ei era ina fiasta da Nossadunna eri da far cranz. Mantener ils costumes dallas dunschalas che portan Nossadunna era medemamein ina lavur dallas mattauns. La dumengia havevan las mattauns dad ir in'ura avon messa en baselgia e gir rusari. Suentier ei quei vegniu reduciu sin ina mes'ura. Sch'ei mureva enzatgi havevan nus da gir rusari da morts. Lu eri da gir uffeci, quei cuzzava circa ina mes'ura ed

era per latin e capir capevan nus buca tec, aber nus schevan. Ils salits schevan nus per grev malsauens sch'ei vegneva giavischau. Quei era in cudischet da Nossadunna cun 25 oraziuns e denteren vegneva getg in paternies. Ir a gir la sera rusari da morts era buc obligaziun, denton vegneva quei praticau stedi. In'otra obligaziun dallas mattauns era da lavar ora la baselgia. Quei fagevan nus duas gadas ad onn.

Sch'enzatgi mureva. Tgei schabegiava en vischnaunca?

Igl emprem vegnevi dau ils tucs. Tgi che seigi morts fageva ulti spert la currella. La sera vegneva getg rusari da morts ella casa dil defunct. Quei era in rusari grond cun 15 misteris. Sche l'aura lubeva mav'ins era tochen enta si Chischner a gir rusari, cass cuntrari fagev'ins quei a casa ni en baselgia. Certins schevan l'entira notg rusari e vegliavan sper il defunct. Cu quellas pli veglias ein mortas ei quei usit svanius. Gitg vi ein ils defuncts stai treis gis a casa entochen la sepultura.

Tgei schabegiava il gi da sepultura?

Sch'ei era pusseivel vegneva purtau il defunct naven da casa, era quels dils hofs. Igl ei era schabegiu ch'ins ha stuiu prender in mël per transportar la bara tochen sin plaz cadruvi. Propi pli baul mavan ils biars era entochen si Tgamanada ed accumpignavan la bara en processiu entochen en baselgia. Suentar bara ed era a rusari da morts mava la glieud stedi. Lu haveva ei era dapli glieud en vischnaunca ed igl ei era schabegiau ch'ins ha giu duas baras enina.

Il tractament medicinal era buca sil stan dad oz. Tgei fagevan las femnas da casa tut sezzas?

Quellas jarvas ch'ins anflava sil funs ni haveva en curtgin duvrav'ins empau dapertut. Per mal il venter ni il magun fagev'ins adina te da siens. Tschei cavavan nus adina puspei ragisch rena ni ragisch d'ansauna. Il te fagevan nus per plagas ni inflamaziuns. La stad vegneva sechenta da tuttas sorts jarvas. Jeu hai fatg bia vinars d'arnica ed era da curetg fagev'ieu mintg'onni in per liters. In glas da quei e la grippa era curada. Il miedi clamav'ins mo en cass urgents sco il begl tschiec ni enzatgei ch'ins saveva buca tgei ch'igl era. Isidor ha giu cun quater onns il begl tschiec e lu havevi aunc negins autos e siu tat ei ius cun el sin ina schletra ora Glion a schar operar. Ei ha denton era dau da quels che han spitgau memia gitg ed ein morts. Cu enzatgei haveva mal il venter schev'ins: quel ha modernatscha. Las mummas ni tattas devan empau te mo che biaras gadas eis ei iu falliu.

Co era quei tier femnas en pigliola?

Quellas mavan tier la hebama. Cu ellas eran quater ni tschun meins en speranza mavan certinas tier la hebama e schevan controllar che tut seigi en uorden. Quella tedlava sch'ils tuns dil cor seigien en uorden, aber tier in miedi negin che mava. Jeu hai parturiu a casa entochen che la hebama ha pudiu far siu survetsch, tier ils dus davos sun jeu ida en spital.

La hebama Anna Casanova, tgei dunna era quei?

Quei era ina buna dunna, ed era ina capavla. Suentar la naschientscha d'in affon visitava ella las mummas sco ella pudeva. Ella era era in ton media. Tier blessuras mav'ins magari tier quella e scheva tractar. La muria tier affons era schon pli aulta da lezs onns, per part eran quels era sutnutri ni ch'els havevan la modernatscha ed ils geniturs reagavan memia tard. Da malcostas ein era biars morts

da lez temps. Era tier malcostas zuppadas percurschevan ei savens memia tard.

Las relaziuns da viver eran fetg primitivas aschia ch'ei fageva era buca sesmarvegliar ch'ei deva dapli mortoris tier cass ch'ins savess gidar oz.

Las casas eran fetg primitivas e scaldau vegneva mo en stiva. Lu arvev'ins si il barcun sur la pegna e metteva ils tapets sin pegna per schar vegnir caulds avon che ir a letg. El singul letg eran dus ni treis affons. Camischas da notg e da quei devi era buca. Tuflas vegnevan fatgs ord rests da teila e quei stueva tonscher per durmir en quellas combras freidas. Ei deva schon aunc biaras famiglias paupras e lu aunc mintg'onnn in affon. Perquei murevan era tontas femnas dalla pigliola ni cuort suenter.

Tgei regurdientschas haveis vus aunc dalla Secunda uiara mundiala? Co haveis vus resentiu quei temps?

Quei ei stau sgarscheivel. Ils buobs havevan gia von igl alarm adina da tschintschar da quei Hiltler e da Musolini. Nus mattatschas capevan buca ton aber ins tedlava empau sin quei. Nus discurevan era a casa pertgei ins quintava ch'ei detti la mobilisaziun. Ina damaun ha mia mumma getg che bab seigi buca cheu oz. Sche nua pia? Jeu erel poppa bab e mia mumma ha getg dad ir si surcombras e mirar tgei che seigi buca pendiu si pli leu. Jeu hai schon giu dubi e cu jeu sun ida si era la buis buca leu. Ina barglada hai jeu fatg. Cu miu bab haveva urlaub vegneva el adina cun lingeghers e creflis da militer ch'el haveva spargnau. Igl emprem ch'el vegneva currevan nus vi e miravan tgei ch'el hagi aunc en siu sac cun resti tschuff. Nus eran leu tut persulas cun mumma e nus stuevan era far stgirentada ch'ei era gnanc electric buca. Nus mettevan si cozzas sin quellas finiastrettas e cu nus havevan tapezau tut havevan nus (Josef ed jeu) dad ir giu sut casa e mirar sch'ins

havess forsa viu aunc in tec glisch. Fai quen ch'in eroplan havess viu. Jeu pertgiravel lu la primavera la biestga enta Plauncas ensemen cun Emilia. Jeu mavel lu igl emprem onn a scola. La biestga sun jeu ida adina bugen a pertgirar. Sche nus udevan in eroplan scappavan nus en in tschoff caglias e seballuccavan buc entochen che nus udevan negina canera pli. Tgei paupers tgutgs ch'ins era. Quei ei schon stau in grev temps. Ins survegneva mo quellas marcas. Quels che havevan mo pops pigns dil tut havevan 800 grams ris ils meins. Per che quels hagian in tec ris da far inagada ni l'autra, brattavan quels lur marcas cunter in tec pischada ni caschiel.

Saveva vies bab lu vegnir mintgaton a far fein e liquidar silmeins las lavurs las pli grevas?

Lu havevan ei partgiu tier la stad in per da quels vegls da gidar. A nus havevan ei dau Eduard ora Vrin-Dado. Quel era dements. Jeu sai che nus havevan mediu giu Purdieni e havevan mess las monas en ponns per purtar si vitg. Quei ha el buca vuliu far, mobein pretendiu che nus mattatschas fetschien quei. Gliez haveva mumma buca schau. Miu bab haveva lu getg al president communal che sch'ei veglien buca dar enzatgi che sappi gidar lu mondi el buc a militer. Aschia mondi quei buca. Suenter havein nus survegniu agid en uorden.

Haveis vus era stuii pitir fom durant la Secunda uiara mundiala?

Also nus buca. Enzatgei havein nus adina giu da magliar, u pulenta, frina barsada ni truffels.

Haveva la glieud tema? Tgei atmosfera regeva lu?

Biars havevan schon tema. Ils carschi sai jeu buca giudicar, nus affons ni silmeins jeu havevel fatg sgarscheivel da quell'uiara. Il bab era buca anavos dils cunfins ch'il proxim

«Marschbefehl» era gia leu. Per temps era quei treis jamnas cungedi e lu eri puspei dad ir. Quei ei schon stau in grev temps ed ils affons stuevan gidar dapertut nua ch'els savevan.

Co s'informavas vus davart l'uiara? Savevas vus insumma tgei che curreva e passava ora el mund?

Il buobs in tec pli gronds savevan tut e lu eri da quels che havevan las gasettas, nus havevan neginas e radio era buca. Tgei che curreva e passava vegnev'ins schon sissu.

Gidava la glieud in l'auter?

Pli bia che oz. Buca tuts, quels che savevan gidavan schon. Era nus essan segidai cun biars. Quels che havevan in triep fegls a casa havevan schon in tec pli lev.

Tgei era pli baul meglier ni mender en relaziun cun oz?

Quei ei grev da gir. Educar e trer si ils affons less jeu buca haver quei dad oz.

Daco buca?

Oz san ei haver tut tgei ch'ei vulan. Ils nos astgavan haver mo quei ch'era necessari, aber eran adina cuntents. Pli baul havev'ins nuot aber era bia pli cuntents. Ins era pli bia en cumpignia. La glieud seteneva ensemen pli fetg. Ozilgi va mintgin sia via e mira mo per sesez.

Tgei brattasses vus buca pli cun pli baul?

Las casas ein endrizzadas bia meglier, tut ei pli cumadeivel. Ins sa era cumprar enqual caussas ch'ins saveva buca selubir pli baul. Pli bia less jeu nuota brattar. Il mund semida aber el vegn buca megliers. Oz sun jeu cheu a Vella en casa da vegls, enzatgei ch'ei deva buc antruras,

aber lu eri biars pauper vegls a casa che han oz schon meglier. Il mund semida, la glieud semida e perfin l'aura semida in tec. Quei sa negin midar e quei ei il pli gest ch'ei sil mund, ei ston prender co ei vegn. Tgei mund fuss ei lu?